

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Je (Bien) me cuidoie partir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE P

CANZONIERE P

- letto 292 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n%20%282%29.jpg

Image not found

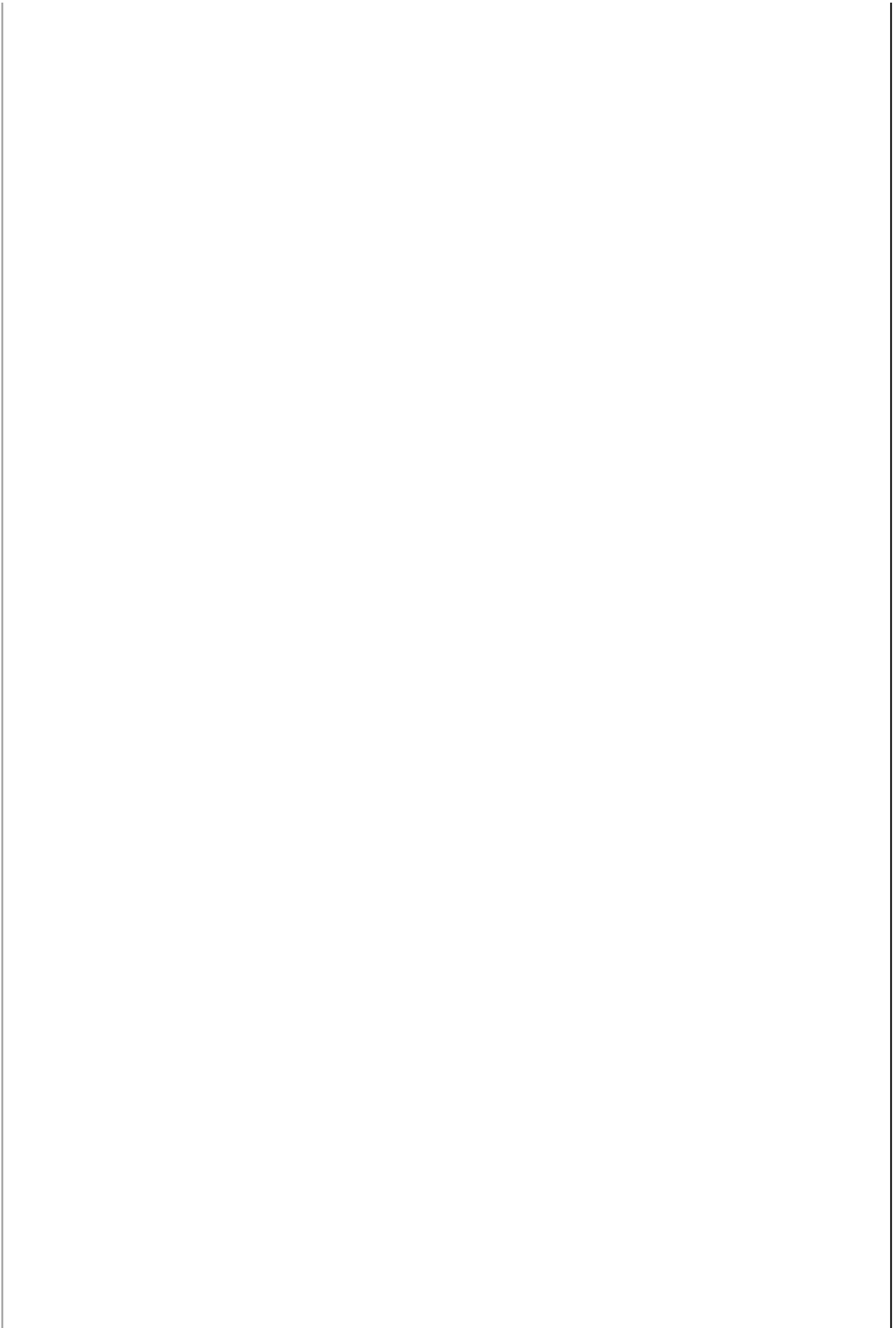
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n%20%283%29.jpg

Fonte: Gallica.bnf.fr

- letto 167 volte

Edizione diplomatica

[c. 51vA]



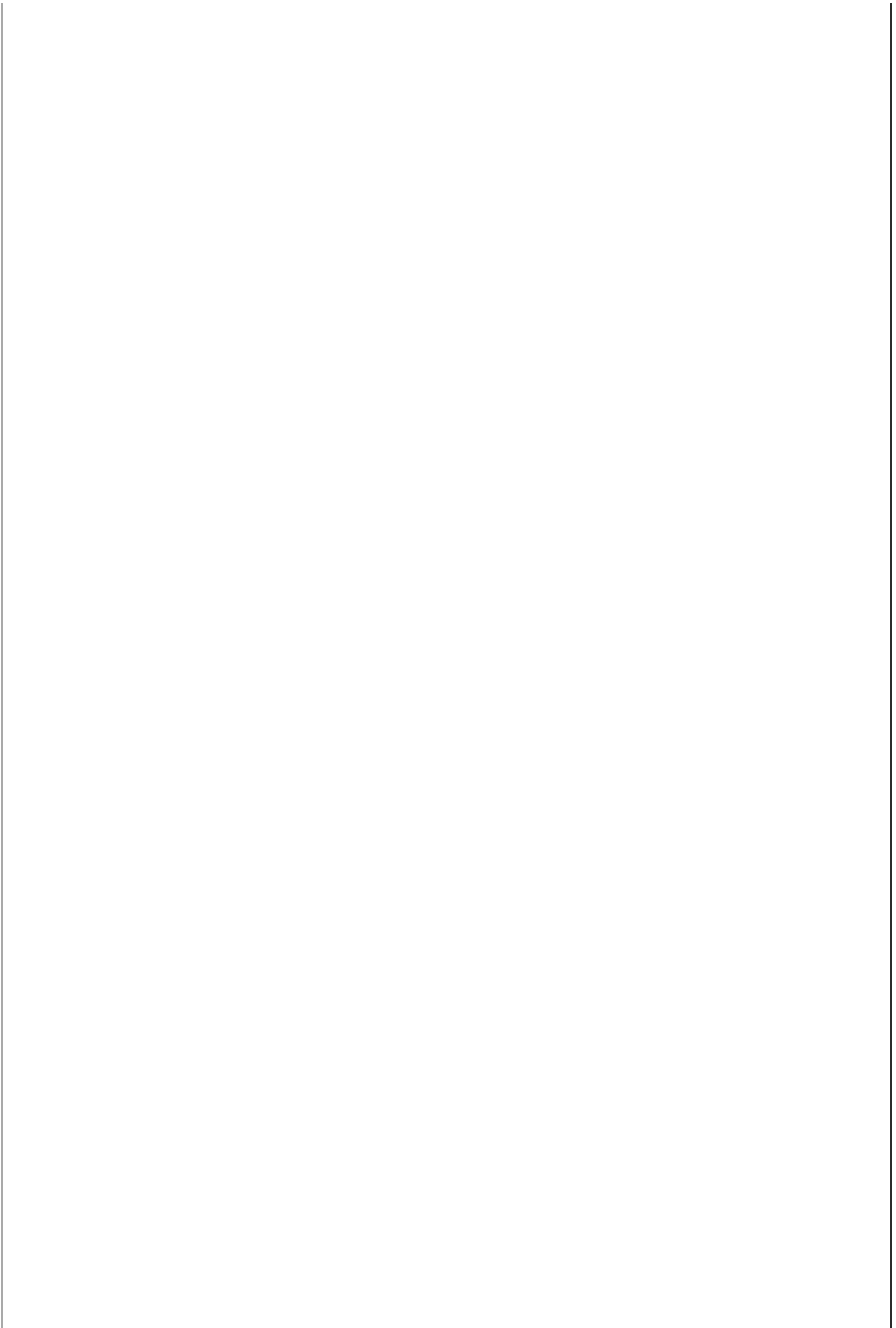


Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2886%29.jpg>



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2887%29.jpg>



li rois de nauare.

I eme cuidoie p(ar)tir da

mors mes riens ne mi

uaut. li douz maus dam(or)

mocit. qui nuit ne ior
?

ne mi faut. le ior mifet
?

maint asaut. (et) la nuit ni
?

puis dormir. ainz plaig
?

(et) pleur (et) souspir. biau douz
?

de(us) tant ladesir. mes b(ie)n

Image not found
<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2888%29.jpg>

Image not found
<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2889%29.jpg>

Croi qil ne lenchiaut.

Nus ne doit Amors tr(hai)r

fors que garson (et)ribaut

se ce nest par son pleisir

ie ne uoi ne bas ne haut

ainz uuoil qele mitruist

baut. sanz guiler (et)sanz

faillir. (et)se ie puis consiuir

le cerf qui si set fourir.

nus nest ioiant co(m)tieba

ut. **L**i cerf est auentu

reus. (et)si est blans (com)me

nois. (et)si ales crins andeus

plus sors que or espanois

cis cers est en (un) defois

alent(rer) m(u)lt perilleus car

car il est gardez deleus

ce sont felon enuuieus.

qui t(ro)p grieuent as cor

tois. **O**nc ch(eualie)r angoise

us quant ap(ar)du son h(er)nois

ne uieille qui art li feus

meson uin (et)blez (et)pois

ne chacieres qui prent

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2890%29.jpg>

sois. nest en uers mois
dolereus. quei e ne soie
deceus qui aiment dese
ur leur pois. **D** ame
une riens uos demant cui
dez uos que soit pechiez
docsire son fin amant. oil
uoir b(ie)n le sachiez sil uos
plest si lociez. car iele
uuoil (et) creant. (et) se melz
mamez uiuant. ie le uos
di en oiant. m(u)lt enseroie
plus liez.

- letto 260 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Ieme cuidoie p(ar)tir da mors mes riens ne mi uaut. li douz maus dam(or) mocit. qui nuit ne ior ne mi faut. le ior mifet maint asaut. (et) la nuit ni puis dormir. ainz plaig (et) pleur (et) souspir. biau douz de(us) tant ladesir. mes b(ie)n croi qil ne lenchiaut.</p>	<p>Je me cuidoie partir d?Amors, mes riens ne m?i vaut. Li douz maus d?amor m?ocit, qui nuit ne jor ne m?i faut, le jor mi fet maint assaut, et la nuit ni puis dormir, ainz plaig et pleur et souspir. Biau douz Deus! tant la desir mes bien croi q'il ne l?en chiaut.</p>
	II

<p>Nus ne doit Amors tr(hai)r fors que garson (et)ribaut se ce nest par son pleisir ie ne uoi ne bas ne haut ainz uuoil qe(m)le mitruist baut. sanz guiler (et)sanz faillir. (et)se ie puis consiur le cerf qui si set fourir. nus nest ioiant co(m)tieba ut.</p>	<p>Nus ne doit Amors trhaïr fors que garçon et ribaut; se ce n'est par son pleisir, je ne voi ne bas ne haut, ainz vuoil q'ele me trui(t) baut sanz guiler et sanz faillir et se je puis consivir le cerf, qui si set fourir, nus n'est joiant com Tiebaut.</p>
	III
<p>Li cerf est auentu reus. (et)si est blans (com)me nois. (et)si ales crins andeus plus sors que or espanois cis cers est en (un) defois alent(rer) m(u)lt perilleus car car il est gardez de leus ce sont felon enuueius. qui t(ro)p grieuent as cor tois</p>	<p>Li cerf est aventureus et si est blans comme nois, et si a les crins andeus plus sors que or espanois. Cis cers est en un defois a l'entrer mult perilleus car il est gardez de leus: ce sont felon envieus qui trop grievent as cortois.</p>
	IV
<p>Onc ch(eualie)r angoise us quant ap(ar)du son h(er)nois ne uieille qui art li feus meson uin (et)blez (et)pois ne chacieres qui prent sois. nest en uers mois dolereus. quei e ne soie deceus qui aiment dese ur leur pois.</p>	<p>Onc chevalier angoisseus quant a perdu son hernois, ne vieille qui art li feus meson, vin et blez et pois, ne chacieres qui prent sois, n'est envers moi dolereus, que je ne soie de ceus qui aiment deseur leur pois.</p>
	V
<p>Dame une riens uos demant cui dez uos que soit pechiez docsire son fin amant. oil uoir b(ie)n le sachiez sil uos plest si lociez. car iele uuoil (et) creant. (et) se melz mamez uiuant. ie le uos di en oiant. m(u)lt enseroie plus liez.</p>	<p>Dame une riens vos demant: cuidez vos que soit pechiez d'ocisre son fin amant? Oïl, voir! Bien le sachiez! S'il vos plest si l'ociez, car je le vuoil et creant, et se melz m'amez vivant, je le vos di en oiant, mult en seroie plus liez.</p>

- letto 256 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-p-8>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8454673n/f116.item>